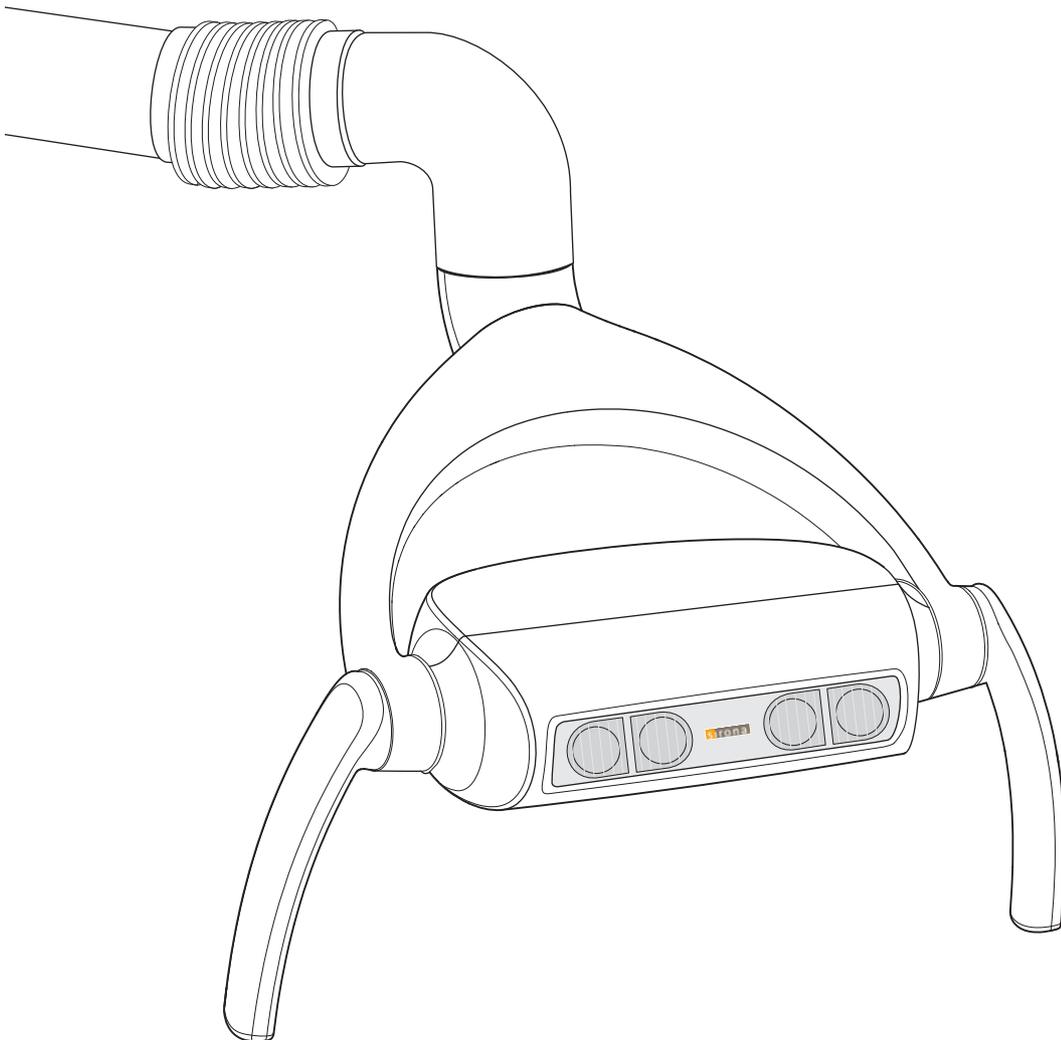


# LEDview / LEDview S

Manual de instruções

**Português do Brasil**



# Índice

<b>1</b>	Informações gerais.....	4
1.1	Prezado cliente .....	4
1.2	Dados de contato .....	4
1.3	Orientações gerais relativas ao manual de instruções .....	5
1.4	Estrutura do documento.....	5
1.4.1	Identificação dos níveis de perigo.....	5
1.4.2	Formatações e símbolos utilizados.....	6
1.5	Âmbito de validade desse manual de instruções.....	6
1.6	Garantia e responsabilidade .....	7
1.7	Utilização conforme a finalidade .....	7
<b>2</b>	Avisos de segurança .....	8
2.1	Indicações no aparelho .....	8
2.2	Produtos de conservação e de limpeza .....	8
2.3	Funcionamento isento de avarias .....	8
2.4	Ofuscamento.....	8
2.5	Modo de funcionamento para compósitos .....	9
2.6	Controlos técnicos de segurança.....	9
2.7	Compatibilidade electromagnética .....	9
2.8	Desmontagem/Instalação .....	9
<b>3</b>	Descrição do aparelho .....	10
3.1	Normas/aprovações .....	10
3.2	Dados técnicos.....	10
3.3	Opção disco de filtro .....	13
3.4	Visão geral do sistema.....	13
3.4.1	LEDview como modelo de aparelho .....	14
3.4.2	LEDview como modelo de teto / Combinação para teto.....	15

<b>4</b>	<b>Comando</b> .....	<b>16</b>
4.1	Manuseio através do elemento do médico ou do assistente .....	16
4.1.1	TENEO .....	16
4.1.2	SINIUS .....	17
4.1.3	Aparelhos M1 +, C2 +, C3 +, C4 +, C5 + .....	18
4.1.4	Aparelhos C8 + .....	19
4.1.5	Modelo de teto / Combinação para teto .....	19
4.2	Manuseio da LEDview através do interruptor sem contato .....	20
4.3	Posicionar o campo luminoso .....	22
<b>5</b>	<b>Conservação e limpeza pela equipe do consultório</b> .....	<b>23</b>
5.1	Fundamentos .....	23
5.2	Produtos de conservação e de limpeza .....	23
5.3	Limpar/desinfetar componentes da luminária.....	24
5.4	Limpar e desinfetar punhos.....	24
5.5	Utilizar capas protetoras higiênicas.....	24
<b>6</b>	<b>Eliminação</b> .....	<b>25</b>

# 1 Informações gerais

## 1.1 Prezado cliente ...

Estamos muito contentes que você tenha decidido equipar o seu consultório com uma luminária LEDview / LEDview S.

Assim passa a ter a sua disposição uma luminária com tecnologia de diodos luminosos. Ela se destaca através de alta potência de iluminação, vida útil longa da lâmpada e baixo consumo de energia. Através da possibilidade de ajuste mecânico em 3 eixos ela é otimamente posicionável.

O produto é fornecido acompanhado de documentos técnicos. Guarde-os sempre ao alcance.

A conservação e limpeza devem ser feitas de acordo com as indicações correspondentes.

Antes de colocar a luminária em funcionamento, use este manual de instruções para familiarizar-se com ela.

Para evitar danos em pessoas e em objetos, observe também as orientações de segurança.

A sua equipe LEDview / LEDview S

## 1.2 Dados de contato

### Centro de assistência ao cliente

No nosso serviço de assistência ao produto falam alemão e inglês e estão à sua disposição por telefone entre as 7:30 e 17:30 horas CET. Fora destes horários também poderá nos contatar por meio de fax.

Tel.: +49 (0) 6251/16-1670

Fax: +49 (0) 6251/16-1818

Ou utiliza o formulário para contato na internet sob o endereço [www.sirona.com](http://www.sirona.com). Na barra de navegação siga os itens do menu "*CONTACT*" / "*Customer Service Center*" e clique na tecla funcional "*CONTACT FORM FOR TECHNICAL QUESTIONS*".

### Endereço do fabricante

Sirona Dental Systems GmbH  
Fabrikstrasse 31  
64625 Bensheim  
Deutschland

Tel.: +49 (0) 6251/16-0

Fax: +49 (0) 6251/16-2591

E-mail: [contact@sirona.com](mailto:contact@sirona.com)

[www.sirona.com](http://www.sirona.com)

## 1.3 Orientações gerais relativas ao manual de instruções

### Observar as instruções de utilização

Use este manual de instruções para se familiarizar com o aparelho, antes de colocá-lo em funcionamento. Respeite obrigatoriamente as indicações de advertência e de segurança apresentadas.

### Guardar documentos

Guarde o manual de instruções num local sempre à mão, no caso de ser necessário consultar posteriormente informações.

No caso de venda, certifique-se que o manual de instruções e todos os demais documentos técnicos se encontram junto com o aparelho, para que o novo proprietário se possa informar sobre o modo de funcionamento e as indicações de aviso e de segurança apresentadas. Os documentos técnicos são parte integrante do produto.

### Ajuda

No caso de persistir um problema apesar da consulta cuidadosa do manual de instruções, contate o respetivo serviço da Dental-Depot.

## 1.4 Estrutura do documento

### 1.4.1 Identificação dos níveis de perigo

Para evitar danos pessoais e materiais respeite as indicações de aviso e de segurança apresentadas neste documento. Estas apresentam uma identificação especial:

#### **PERIGO**

Perigo iminente, que causa graves ferimentos ou a morte.

#### **ATENÇÃO**

Situação possivelmente perigosa, que pode causar graves ferimentos ou a morte.

#### **CUIDADO**

Situação possivelmente perigosa, que pode causar ligeiros ferimentos.

#### **NOTA**

Situação possivelmente danosa, onde se pode danificar o produto ou um objeto nas imediações deste.

#### **IMPORTANTE**

Indicações de aplicação e outras informações importantes.

**Nota:** Informações para facilitar o trabalho.

## 1.4.2 Formatações e símbolos utilizados

As formatações e os símbolos utilizados neste documento têm o seguinte significado:

✓ Requisito 1. Primeiro passo de ação 2. Segundo passo de ação ou > Ação alternativa ↔ Resultado	Solicita que você execute uma atividade.
veja "Formatações e símbolos utilizados [ → 6]"	Caracteriza uma referência a uma outra parte de texto e informa o número da página.
• Contagem	Caracteriza uma contagem.
"Comando / Ponto do menu"	Caracteriza comandos / itens do menu ou uma citação.

## 1.5 Âmbito de validade desse manual de instruções

### LEDview

Essa documentação descreve o uso da luminária para tratamento **LEDview** como modelo de aparelho, modelo de teto ou como combinação de teto com um aparelho de radiografias.

### LEDview S

Essa documentação descreve o uso da luminária para tratamento **LEDview S** como modelo de aparelho.

### Modelo de aparelho LEDview

Como modelo de aparelho pode-se usar o LEDview com as unidades de tratamento TENE0, SINIUS / SINIUS CS, M1<sup>+</sup>, C2<sup>+</sup>, C3<sup>+</sup>, C4<sup>+</sup>, C5<sup>+</sup> e C8<sup>+</sup>. O LEDview é montado na barra de montagem para luminárias da unidade de tratamento. O comando é feito através da interface de comando da unidade de tratamento ou o interruptor sem contato.

### Modelo de aparelho LEDview S

Como modelo de aparelho o LEDview S pode ser operado com a unidade de tratamento SINIUS / SINIUS CS. O LEDview é montado na barra de montagem para luminárias da unidade de tratamento. O comando é feito exclusivamente através da interface de comando da unidade de tratamento. O brilho máximo pode ser ajustado pelo técnico da assistência.

### Modelo de teto

Como modelo de teto o LEDview é operado independentemente da unidade de tratamento. O LEDview é fixa no teto do consultório através de um sistema de braço de sustentação. O comando é feito através do interruptor sem contato.

### Combinação de teto

Como combinação de teto o LEDview pode ser operado junto com um aparelho de radiografia num sistema de braço de suporte. O aparelho de radiografia e o LEDview possuem ligações separadas à rede elétrica. O comando do LEDview é feito através do interruptor sem contato.

## 1.6 Garantia e responsabilidade

### **Certificado de garantia**

Para preservar os seus direitos de garantia deve preencher, em conjunto com o técnico, o documento juntamente fornecido "Relatório de instalação/ Certificado de garantia" logo após a montagem do seu aparelho.

### **Conservação**

No interesse da segurança e saúde de seus pacientes, de usuários ou terceiros, é necessário realizar trabalhos de manutenção em intervalos definidos, para garantir a segurança operacional e de funcionamento do seu produto. Para maiores informações, consulte o capítulo "Manutenção pelo técnico da assistência" ou "Inspeção e manutenção" no manual de instruções da unidade de tratamento.

O proprietário deve assegurar a realização dos trabalhos de manutenção.

Na qualidade de fabricante de equipamento eletromédico apenas podemos nos considerar responsáveis pelas características técnicas de segurança do equipamento se a conservação e reparação do mesmo forem realizadas por nós ou por serviços expressamente autorizados por nós e os componentes, em caso de avaria, forem substituídos por peças de reposição originais.

### **Exclusão de responsabilidade**

Caso o proprietário não cumpra a sua obrigação de realizar os trabalhos de manutenção ou se forem ignoradas mensagens de avaria, a Sirona Dental Systems e seus distribuidores autorizados não se responsabilizam por danos resultantes do não cumprimento da obrigação mencionada.

## 1.7 Utilização conforme a finalidade

A luminária para tratamento serve para iluminar o campo de trabalho durante o tratamento odontológico. A utilização da luminária é feita por pessoal especializado.

Este aparelho não é adequado para operar em áreas com risco de explosão.

Entre as condições normais de utilização também se considera a observância deste manual de instruções e das instruções de manutenção e de limpeza.

## 2 Avisos de segurança

### 2.1 Indicações no aparelho



Na placa de características do aparelho pode se ver um dos símbolos ao lado:

- Ter atenção aos papéis anexos

Os papéis anexos são fornecidos juntamente com o aparelho.

### 2.2 Produtos de conservação e de limpeza

Produtos de conservação e de limpeza podem danificar a superfície do aparelho.

Portanto, use somente os produtos de conservação e de limpeza aprovados pela Sirona. Para maiores informações, consulte o capítulo "Limpeza e conservação pela equipe do consultório".

### 2.3 Funcionamento isento de avarias

A utilização deste aparelho só é permitida se este funcionar sem avarias. Se não for possível assegurar um funcionamento isento de avarias, é necessário imobilizar o aparelho, devendo o mesmo ser inspecionado quanto a avarias de funcionamento e eventualmente reparado por técnicos autorizados.

### 2.4 Ofuscamento

#### ATENÇÃO

Por causa do alto brilho da tecnologia de diodos luminosos empregada, deve-se evitar a incidência dos raios diretamente nos olhos do paciente ou do utilizador! Olhar rapidamente no raio de luz não tem qualquer problema.

#### ATENÇÃO

Pacientes com a raríssima (aprox. 1: 250 000) doença Xeroderma pigmentosum não podem ser tratados sob a luz em potência total. Eventualmente será necessário esclarecer com o dermatologista responsável.

## 2.5 Modo de funcionamento para compósitos

### IMPORTANTE

Para evitar o endurecimento prévio quando utilizar enchimentos de compósitos, sempre utilizar a luminária no modo de funcionamento para compósitos. Nesse caso, o brilho ficará limitado a aprox. 8000 lux. Apesar da redução da intensidade da iluminação, é possível que, em especial, materiais compósitos modernos altamente sensíveis endureçam previamente também através de outras fontes de luz, como p. ex. lâmpadas de cabeça, luzes de teto, luz natural, etc. Portanto, deve-se verificar individualmente qual o procedimento de aplicação mais adequado.

## 2.6 Controlos técnicos de segurança

Dê atenção ao capítulo "Controles técnicos de segurança" nas instruções de uso da sua unidade de tratamento.

Para o modelo de teto e a combinação de teto não são necessários controlos técnicos de segurança para a LEDview / LEDview S.

## 2.7 Compatibilidade electromagnética



O equipamento elétrico médico está sujeito a medidas especiais de precaução no que respeita a compatibilidade eletromagnética (CEM). Este tem que se instalar e operar conforme com as indicações no documento "Requisitos de instalação" para a unidade de tratamento.

O equipamento de comunicação portátil e móvel de alta frequência pode influenciar o equipamento médico elétrico. Por isso, se deve interditar a utilização de telefones celulares na área do consultório e clínica.

Para assegurar o funcionamento seguro pelos pontos de vista CEM, atente para o capítulo "Compatibilidade eletromagnética" no documento "Pré-requisitos para a instalação".

## 2.8 Desmontagem/Instalação

Em caso de desmontagem e remontagem do equipamento, proceda segundo as instruções contidas nas instruções de instalação sobre nova montagem, garantindo, assim, a capacidade funcional e a estabilidade do aparelho.

O aparelho não deve ser utilizado em áreas com risco de explosão.

## 3 Descrição do aparelho

### 3.1 Normas/aprovações

A luminária para tratamento LEDview / LEDview S, entre outras, está em conformidade com as seguintes normas:

- IEC 60601-1 (segurança elétrica e mecânica)
- IEC 60601-1-2 (compatibilidade eletromagnética)
- ISO 9680 (luminária para tratamento<sup>1</sup>)



**Modelo do aparelho:** esse produto preenche, junto com as unidades de tratamento liberadas, as determinações da obedece às disposições da diretiva 93/42/CEE do Conselho de 14 de junho de 1993 relativa a dispositivos médicos.

**Modelo de teto / Combinação para teto:** A LEDview / LEDview S possui a identificação CE conforme as disposições da directiva 93/42/CEE do Conselho de 14 de Junho de 1993 relativa a dispositivos médicos.

### 3.2 Dados técnicos

#### LEDview

Designação do modelo:	LEDview
Fonte de luz:	4 diodos que emitem luz
Intensidade da luz:	ajustável de < 8000 Lux até > 27.000 Lux conforme ISO 9680
Alteração da iluminação:	regulagem eletrônica do brilho, função compósito
Temperatura da cor:	5700 K – 6900 K com disco de filtro opcional: 5100 K – 5700 K
Ligação à rede elétrica no modelo de aparelho:	alimentação elétrica através da unidade de tratamento
Tensão de alimentação nos modelos de teto:	230 V 50 Hz 115, 100 V 60 Hz
Corrente nominal nos modelos de teto:	a 230 V 0,1 A a 115 V 0,2 A a 100 V 0,23 A
Categoria de sobrecarga de tensão:	2 conforme IEC 60664-1
Consumo de potência:	< 20 W
Classe de protecção:	O aparelho alimentador corresponde à classe de proteção I

1. Não existe, atualmente, um procedimento definido para a medição do índice de reprodução de cores para a tecnologia LED. (Compare Technical Report CIE 177:2007.) A temperatura da cor requisitada pela norma de < 6300 K apenas é alcançada com o filtro de placa opcional. A comparação de cor dos dentes apenas é possível de forma restrita.

Grau de proteção contra penetração de água:	Aparelho comum (IPX 0 – sem proteção contra penetração de água)
Modo de funcionamento:	Funcionamento contínuo
Condições de transporte e de armazenamento:	Temperatura: -40° C – +70° C (-40° F – 158° F) Humidade relativa: 10% – 95% Pressão de ar: 500 hPa – 1060 hPa
Condições de serviço:	Temperatura ambiente: 10° C – 40° C (50° F – 104° F) umidade relativa do ar: 30% – 85% Sem formação de orvalho Pressão de ar: 700 hPa – 1060 hPa Local para montagem: ≤ 3000 m acima do nível do mar Grau de contaminação: 2 conforme IEC 60664-1

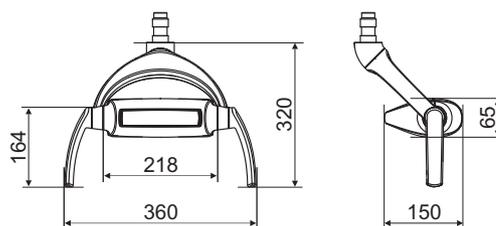
Ano de fabrico:



Modelo do aparelho: na placa de características da unidade de tratamento

Modelo de teto / Combinação para teto: na placa de características da LEDview

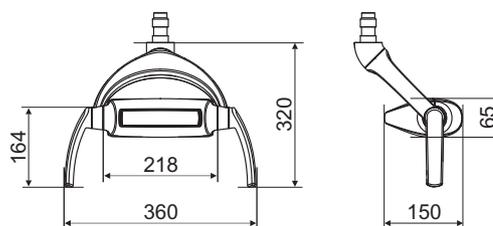
Medidas da encaixe da lâmpada:



## LEDview S

Designação do modelo:	LEDview S
Fonte de luz:	4 diodos que emitem luz
Intensidade da luz:	regulável, 2 intensidades: - Composite < 8000 Lux - Operação normal nas condições de fornecimento de fábrica: > 23.000 Lux - Operação normal com brilho máximo <sup>1</sup> : > 27.000 Lux
Alteração da iluminação:	comutável, 2 graduações de brilho
Temperatura da cor:	5700 K – 6900 K  com disco de filtro opcional: 5100 K – 5700 K
Ligação à rede elétrica no modelo de aparelho:	alimentação elétrica através da unidade de tratamento
Categoria de sobrecarga de tensão:	2 conforme IEC 60664-1
Consumo de potência:	< 20 W
Classe de protecção:	O aparelho alimentador corresponde à classe de proteção I
Grau de proteção contra penetração de água:	Aparelho comum (IPX 0 – sem proteção contra penetração de água)
Modo de funcionamento:	Funcionamento contínuo
Condições de transporte e de armazenamento:	Temperatura: -40° C – +70° C (-40° F – 158° F)  Humidade relativa: 10% – 95%  Pressão de ar: 500 hPa – 1060 hPa
Condições de serviço:	Temperatura ambiente: 10° C – 40° C (50° F – 104° F)  umidade relativa do ar: 30% – 85% Sem formação de orvalho  Pressão de ar: 700 hPa – 1060 hPa  Local para montagem: ≤ 3000 m acima do nível do mar  Grau de contaminação: 2 conforme IEC 60664-1
Ano de fabrico:	 20XX  Modelo do aparelho: na placa de características da unidade de tratamento

Medidas da encaixe da lâmpada:



1. O brilho pode ser ajustado pelo técnico da assistência.

### 3.3 Opção disco de filtro

Se quiser utilizar a opção disco de filtro para alcançar uma temperatura de cor similar à da luz diurna, poderá encomendá-la com o número a seguir.

Denominação	Número de referência
Disco amarelo claro LEDview, substituição	63 24 888

### 3.4 Visão geral do sistema

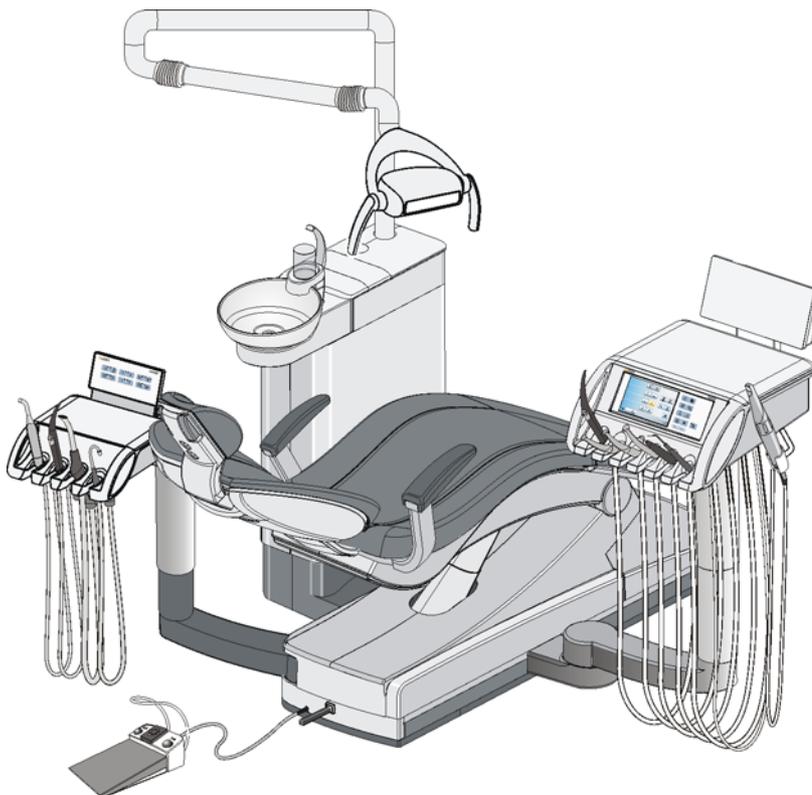
A LEDview / LEDview S está montada num sistema de braço de suporte que pode ser ajustado na altura.

Através dos punhos pode-se ajustar a LEDview / LEDview S facilmente para o campo de trabalho.

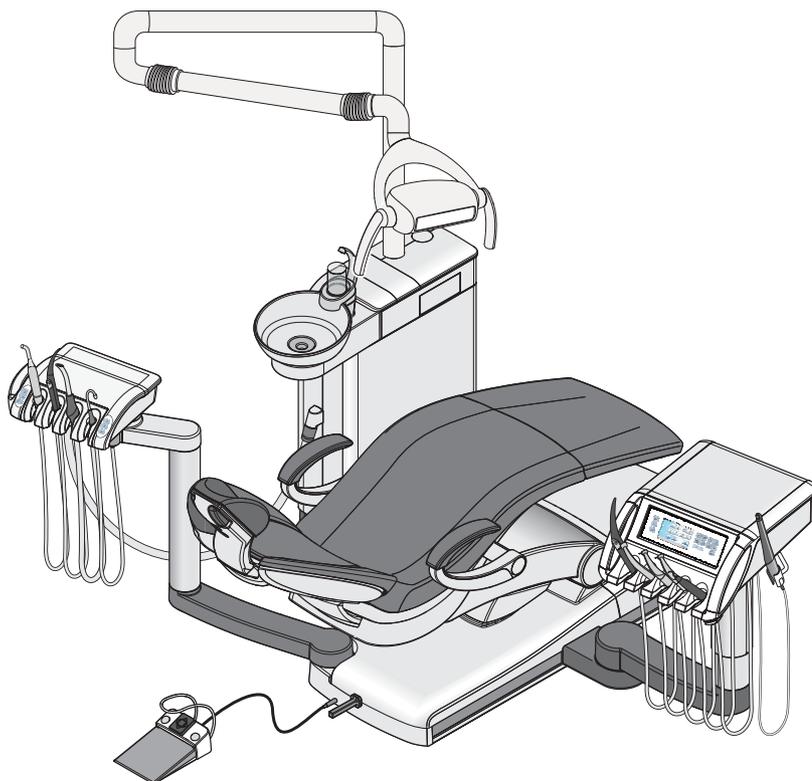
Os freios no braço de suporte mantém a LEDview / LEDview S na posição ajustada.

O campo de luz claramente delimitado ilumina o campo de trabalho sem ofuscar o paciente.

### 3.4.1 LEDview como modelo de aparelho



*LEDview no TENERO*

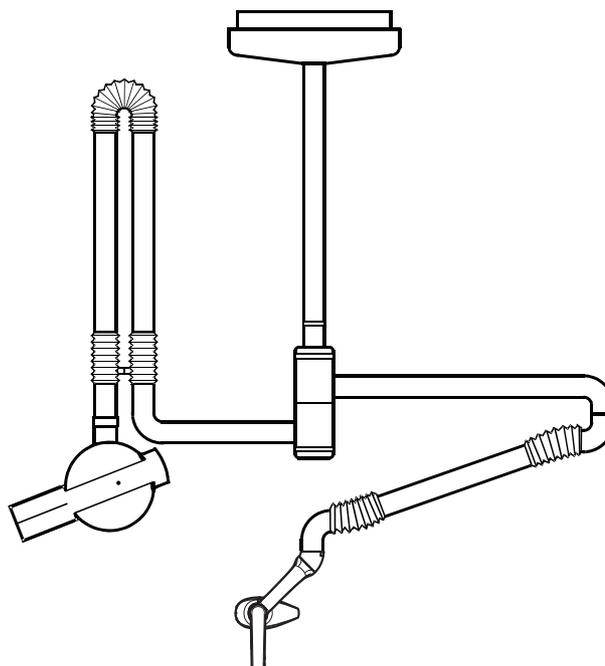


*LEDview / LEDview S no SINIUS / SINIUS CS (mostrado SINIUS)*



*LEDview no M1<sup>+</sup>, C2<sup>+</sup>, C3<sup>+</sup>, C4<sup>+</sup> (mostrado), C5<sup>+</sup>, C8<sup>+</sup>*

### 3.4.2 LEDview como modelo de teto / Combinação para teto



*LEDview em combinação para teto com aparelho de radiografia  
HELIODENT DS / HELIODENT Plus (mostrado HELIODENT Plus)*

Informações sobre o manuseio do aparelho de radiografia podem ser consultadas nas instruções de uso correspondentes.

## 4 Comando

### 4.1 Manuseio através do elemento do médico ou do assistente

#### 4.1.1 TENE0

##### LEDview ligar/desligar

A luminária para tratamento sempre é ligada com o brilho ajustado, veja "Ajustar brilho" (embaixo).

A LEDview é alimentada com corrente através da unidade de tratamento.

- Ligue a unidade de tratamento.
- Aperte a tecla fixa *luminária para tratamento* no elemento do médico ou do assistente.
  - ↳ Caso a LEDview esteja ligada, a LED da tecla fixa *luminária para tratamento* no elemento do médico e do assistente acende.



##### Configurar brilho

O brilho da luminária para tratamento pode ser ajustado de 20% a 100% na tela sensível ao toque da unidade de tratamento.

1. Mantenha a tecla fixa *luminária para tratamento* no elemento do médico apertada (> 2 s).
  - ↳ O diálogo de ajuste *brilho* é exibido na tela sensível ao toque.
2. Ajuste o brilho da luminária para tratamento com as teclas – e +.



##### Ligar/desligar a função compósito

Com a função compósito a luminária para tratamento pode ser operada com um brilho reduzido de aprox. 8000 Lux.

Essa função é necessária para evitar o endurecimento prévio de enchimentos de compósitos.

- Aperte a tecla fixa *função compósito* no elemento do médico ou do assistente.
  - ↳ Caso a função compósito esteja ligada, a LED da tecla fixa *função compósito* no elemento do médico e do assistente acende.



## 4.1.2 SINIUS

### Ligar/desligar luminária para tratamento no elemento do médico

A luminária para tratamento sempre é ligada com o brilho ajustado, veja "Ajustar brilho" (embaixo).



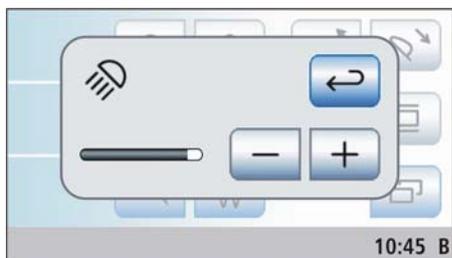
- Aperte brevemente a tecla fixa *luminária para tratamento*.
  - ↳ Caso a luminária para tratamento esteja ligada, a LED da tecla fixa no elemento do médico e do assistente acende.

### Ajustar o brilho (LEDview)

O brilho da luminária para tratamento pode ser ajustada na tela sensível ao toque da unidade de tratamento.



1. Mantenha a tecla fixa *luminária para tratamento* no elemento do médico apertada (> 2 s).
  - ↳ O diálogo de ajuste *brilho* é exibido na tela sensível ao toque.
2. Ajuste o brilho da luminária para tratamento com as teclas – e +.



### Ligar/desligar a função compósito no elemento do médico

Com a função compósito a luminária para tratamento pode ser operada com um brilho reduzido de aprox. 8000 Lux.

Essa função é necessária para evitar o endurecimento prévio de enchimentos de compósitos.



- Aperte brevemente a tecla fixa *função compósito*.
  - ↳ Caso a função compósito esteja ligada, a LED da tecla fixa *função compósito* no elemento do médico e do assistente acende.

### Ligar/desligar a função compósito no elemento do assistente

Apertando repetidamente a tecla fixa *luminária para tratamento* podem ser ajustadas as seguintes condições de comutação no elemento do assistente:

1. Ligado: A luminária para tratamento é ligada com o brilho ajustado.
  2. Função compósito: A luminária para tratamento é operada com brilho reduzido para evitar o endurecimento prévio de enchimentos de compósitos.
  3. Desligado
- Aperte a tecla fixa *luminária para tratamento*, se necessário repetidamente.
    - ↳ A luminária para tratamento comuta para "Ligado", "Função compósito" ou "Desligado". Caso a luminária para tratamento



esteja funcionando, a LED da tecla fixa no elemento do médico e do assistente acende.

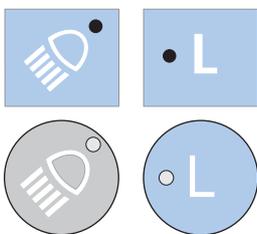
### 4.1.3 Aparelhos M1 + , C2 + , C3 + , C4 + , C5 +

#### LEDview ligar/desligar

A luminária para tratamento sempre é ligada com o brilho ajustado, veja "Ajustar brilho" (embaixo).

A LEDview é alimentada com corrente através da unidade de tratamento.

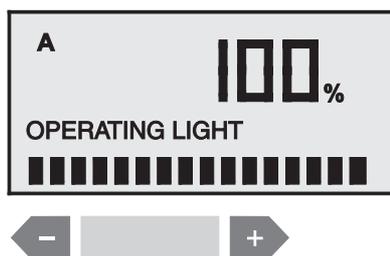
1. Ligue a unidade de tratamento.
2. Aperte a tecla *luminária para tratamento* no elemento do médico ou do assistente.
  - ↳ Caso a LEDview esteja ligada, a LED da tecla *luminária para tratamento* no elemento do médico e do assistente acende.



#### Configurar brilho

O brilho da luminária para tratamento pode ser ajustado de 20% a 100% na interface do usuário da unidade de tratamento.

1. Mantenha a tecla *luminária para tratamento* no elemento do médico apertada (> 3 s).
  - ↳ O diálogo *Brilho* é exibido no display.
2. Ajuste o brilho da luminária para tratamento com as teclas – e +.



#### Ligar/desligar a função compósito

Com a função compósito a luminária para tratamento pode ser operada com um brilho reduzido de aprox. 8000 Lux.

Essa função é necessária para evitar o endurecimento prévio de enchimentos de compósitos.

- Aperte brevemente a tecla *função compósito* no elemento do médico.
  - ↳ Caso a função compósito esteja ligada, a LED da tecla *função compósito* no elemento do médico acende.

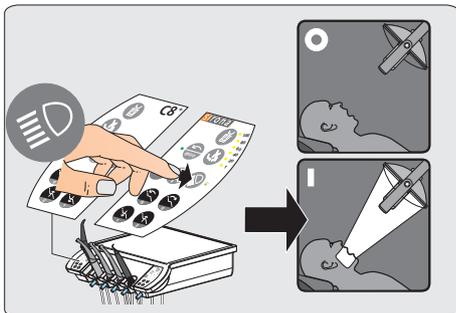


#### 4.1.4 Aparelhos C8 +

##### LEDview ligar/desligar

A LEDview é alimentada com corrente através da unidade de tratamento.

1. Ligue a unidade de tratamento.
2. Aperte brevemente a tecla *luminária para tratamento* no elemento do médico.



##### Programar o brilho

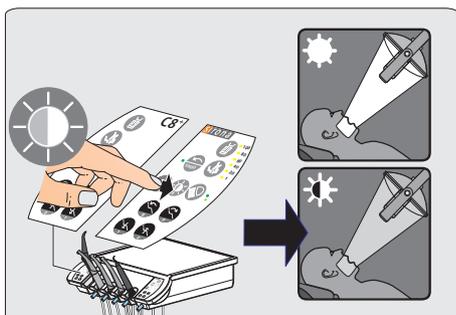
A programação do brilho no aparelho de modelo C8+ é feita através de um interruptor sem contato (veja Manuseio da LEDview através do interruptor sem contato [ → 20]).

##### Ligar/desligar a função compósito

Com a função compósito a luminária para tratamento pode ser operada com um brilho reduzido de aprox. 8000 Lux.

Essa função é necessária para evitar o endurecimento prévio de enchimentos de compósitos.

- Aperte brevemente a tecla *função compósito* no elemento do médico.



#### 4.1.5 Modelo de teto / Combinação para teto

No caso destes aparelhos o manuseio ocorre através de um interruptor sem contato (veja "Manuseio através de interruptor sem contato" [ → 20]).

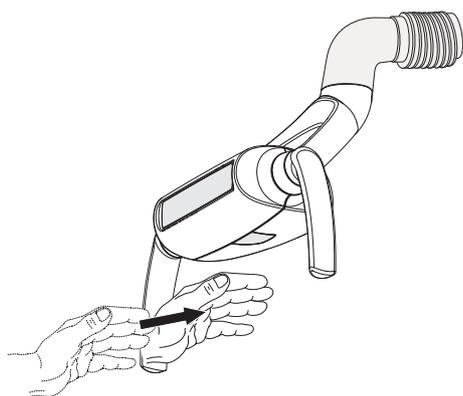
## 4.2 Manuseio da LEDview através do interruptor sem contato

Luminárias para tratamento que não são ativadas através da interface do usuário de uma unidade de tratamento ou possam ser alteradas no brilho (modelo de teto, combinação de teto, aparelho modelo C8<sup>+</sup>), tem de ser manuseadas através de um interruptor sem contato.

Esse tipo de manuseio favorece perfeitamente, em todos os modelos, um trabalho higiênico, em especial em tratamentos que requerem esterilidade.

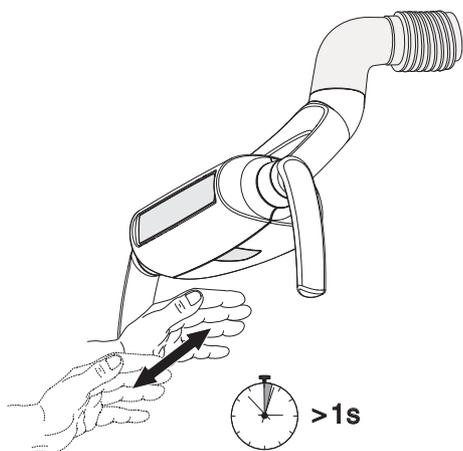
O interruptor encontra-se na parte inferior do corpo da luminária da LEDview.

### Comutar a luminária para tratamento para operação normal

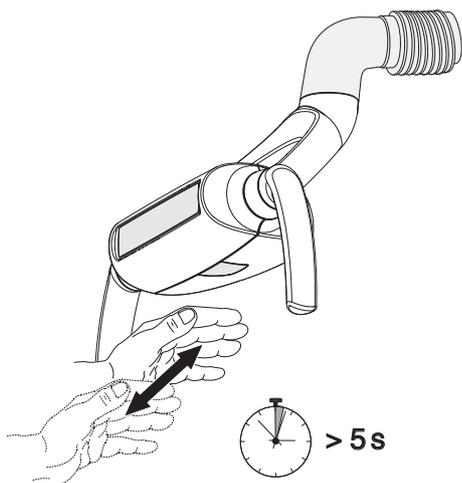


- ✓ A luminária para tratamento está desligada.
- ✓ Ou: Ela é operada com a função compósito.
- Passe a mão por baixo do interruptor sem contato.
  - ↳ A LEDview é ligada no modo de operação normal ou comuta para a operação normal.
  - A LED da tecla fixa *luminária para tratamento* no elemento do médico e do assistente acende (não há LED na C8<sup>+</sup>).

### Comutar a luminária para a função compósito



- ✓ A luminária para tratamento está desligada.
- ✓ Ou: Ela está ligada no modo de operação normal.
- Mantenha a sua mão por no mínimo 1 s debaixo do interruptor sem contato.
  - ↳ A luminária para tratamento é ligada na função compósito ou comuta para a função compósito.
  - A LED da tecla fixa *função compósito* no elemento do médico e do assistente acende (não há LED na C8<sup>+</sup>).



### Programar o brilho

Essa função se encontra à disposição para a LEDview a partir do número de série 3.590 para os aparelhos C8<sup>+</sup> e os modelos para teto.

- ✓ A luminária para tratamento está ligada no modo de operação normal.
- 1. Mantenha a sua mão por no mínimo 5 s debaixo do interruptor sem contato.
- 2. Retire a mão assim que a luminária piscar.
  - ↪ A luminária para tratamento ainda permanece 2 s na operação compósito e então comuta para o modo de programação.
  - ↪ A luminária para tratamento desliga por 2 s e em seguida aumenta compassadamente o brilho até atingir o brilho máximo. Em seguida a luminária para tratamento reduz o brilho compassadamente. Esse ciclo é realizado 3x, até que se saia do modo de programação. A saída do modo de programação é sempre confirmada com um piscar.
- 3. Assim que o brilho desejado for alcançado, torne a por a mão mais uma vez brevemente abaixo do interruptor sem contato.
  - ↪ O brilho ajustado é armazenado para a operação normal.
  - ↪ A luminária torna a piscar brevemente. Assim o modo de programação está encerrado.
  - ↪ A luminária comuta para o modo de operação normal.

**Dica:** Caso não ative o sensor, depois que transcorrerem 3 ciclos, o modo de programação é encerrado sem alterações. Caso ative o sensor enquanto a luz estiver desligada, o modo de programação é encerrado sem alteração.

### Desligar a luminária para tratamento

- ✓ A luminária para tratamento está ligada no modo de **operação normal**.
- Passe a mão por baixo do interruptor sem contato.
  - ↪ A luminária para tratamento é desligada. A LED da tecla fixa *luminária para tratamento* no elemento do médico e do assistente apaga (não há LED na C8<sup>+</sup>).
- ✓ A luminária para tratamento é operada com a **função compósito**.
- Mantenha a sua mão por no mínimo 1 s debaixo do interruptor sem contato.
  - ↪ A luminária para tratamento é desligada. A LED da tecla fixa *luminária para tratamento* no elemento do médico e do assistente apaga (não há LED na C8<sup>+</sup>).

## 4.3 Posicionar o campo luminoso

A LEDview / LEDview S permite ajustar o campo luminoso de tal forma que a visualização de áreas de difícil acesso na boca seja muito otimizada.

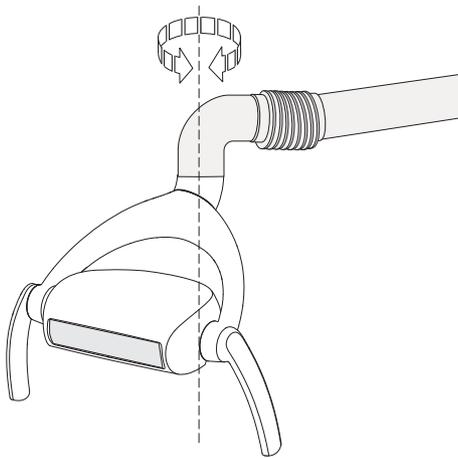
### CUIDADO

Conforme a posição de tratamento será necessário reajustar o campo luminoso.

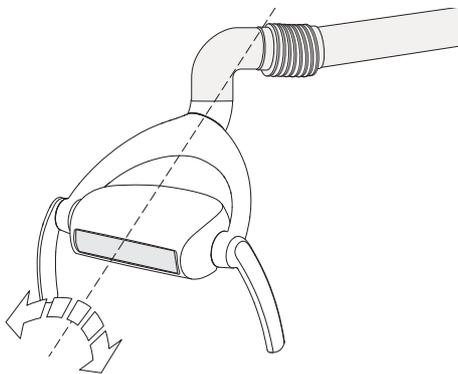
O paciente e o utilizador podem ser ofuscados.

- Posicione a luminária de modo que nem o paciente, nem o utilizador sejam ofuscados.

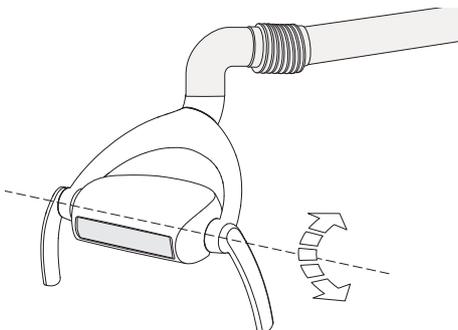
**Dica:** A distância ideal de trabalho entre a luminária e a boca do paciente é de 70 cm.



LEDview / LEDview S girar



LEDview / LEDview S inclinar lateralmente



LEDview / LEDview S tomar

## 5 Conservação e limpeza pela equipe do consultório

### 5.1 Fundamentos

Para a manutenção do valor e o funcionamento seguro de sua luminária para tratamento é necessário que a mesma seja regularmente cuidada, limpa e desinfetada. Desta forma o risco de contaminação para paciente e utilizador é minimizado e sua função é assegurada.

Para a higiene e desinfecção devem ser observadas as exigências e recomendações nacionais, p. ex. Robert Koch-Institut (RKI), American Dental Association (ADA), Centers for Disease Control and Prevention (CDC) entre outros.

- Limpe/desinfete as peças da luminária após cada paciente.

#### CUIDADO

##### Intervalos para conservação e limpeza

Os intervalos de tempo para desinfecção, conservação e limpeza são valores de referência.

- Adeque os intervalos ao seu modo de trabalho pessoal e às exigências nacionais.

### 5.2 Produtos de conservação e de limpeza

#### NOTA

##### Produtos de tratamento e de limpeza autorizados

Utilize somente detergentes e conservantes autorizados pela Sirona!

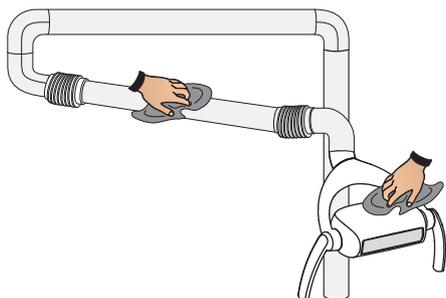
Na pasta de documentações para a unidade de tratamento você encontrará os produtos autorizados na ocasião do fornecimento.

Na internet, sob o endereço "[www.sirona.com](http://www.sirona.com)" se pode consultar uma lista constantemente atualizada dos produtos autorizados. Siga a barra de navegação nos pontos de menu "*SERVICE*" / "*Care and cleaning*" e então abra o documento "*Care and cleaning agents*".

Se você não tem um acesso à Internet, contate seu serviço da Dental-Depot, para encomendar a lista.

REF 59 70 905

### 5.3 Limpar/desinfetar componentes da luminária



Remova sujeira e resíduos de desinfetante regularmente com produtos de limpeza suaves, comuns no mercado.

Os componentes, inclusive as janelas para saída da luz e braços de suporte podem ser desinfetados com os produtos autorizados pela Sirona para desinfecção das superfícies por meio de pulverização ou com pano.

#### NOTA

**Medicamentos reagem quimicamente com a superfície do aparelho.**

Devido à alta concentração e dos princípios ativos empregados, muitos medicamentos podem dissolver, corroer, branquear ou tingir as superfícies.

- Limpe o aparelho imediatamente, com um pano, dos resíduos de medicamentos!

### 5.4 Limpar e desinfetar punhos

Os punhos podem ser desinfetados por meio de pulverização ou com pano.

### 5.5 Utilizar capas protetoras higiênicas

Para a LEDview / LEDview S há capas protetoras higiênicas à disposição. Elas podem ser adquiridas por meio do comércio especializado:

Denominação	Número de referência
Capas protetoras higiênicas, 2 unidades	62 55 959

As capas higiênicas são esterilizáveis. Para desinfetar termicamente/esterilizar, as capas devem ser removidas dos punhos.

#### Remover as capas protetoras higiênicas

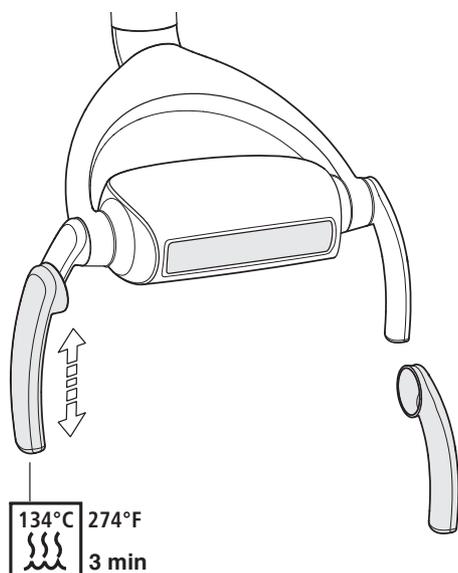
- Puxe as capas protetoras higiênicas um pouco para baixo e então, pelo parte excedente na outra extremidade, remova completamente.

#### Colocar as capas protetoras higiênicas

- Para colocar as capas empurre-as devagar sobre o punho.

Através da esterilização ou desinfecção térmica pode ocorrer uma ligeira alteração da cor das capas protetoras higiênicas com o tempo. A função não é influenciada por isso.

Após 500 ciclos de esterilização as capas protetoras higiênicas devem ser substituídas.





## 6 Eliminação

Seu produto ostenta o símbolo representado ao lado. No território do Espaço Econômico Europeu, a eliminação deste produto deve ser conforme a Diretriz 2002/96/CE e as respectivas disposições legais nacionais. Essa diretiva exige uma reciclagem/eliminação ecológica do produto. Proíbe-se eliminar o produto conjuntamente com os resíduos domésticos!

Observe, por favor, as disposições legais relativas à eliminação que se aplicam no seu país.

### Via de eliminação

Com base na Diretiva CE 2002/96 relativa a equipamento elétrico e eletrônico usado, alertamos para o fato que este produto está sujeito à diretiva mencionada e deve ser encaminhado para uma eliminação especial, dentro da União Européia (UE).

Antes da desmontagem / eliminação do produto é necessário proceder a um tratamento completo (limpeza / desinfecção / esterilização).

No caso duma eliminação definitiva, deve proceder da seguinte forma:

### Na Alemanha:

Para providenciar uma retoma do equipamento elétrico, deve efetuar um pedido de eliminação dirigido à empresa enretec GmbH.

1. Na homepage da enretec GmbH ([www.enretec.de](http://www.enretec.de)), abaixo do item de menu "Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte" (Descarte de aparelhos elétricos e eletrônicos), você pode baixar um formulário de pedido para descarte, ou também um pedido online.
2. Preencha este formulário com os respectivos dados e envie o mesmo como pedido online ou por fax +49(0)3304 3919 590 para a enretec GmbH.

Como alternativa, pode ligar para um dos contatos abaixo, para obter informações sobre o pedido de eliminação e no caso de dúvidas:

Telefone: +49(0)3304 3919 500;

E-mail: [pickup@eomRECYCLING.com](mailto:pickup@eomRECYCLING.com)

Correio: enretec GmbH, Geschäftsbereich eomRECYCLING  
Kanalstraße 17, 16727 Velten

- ↳ Seu aparelho não instalado fixamente é recolhido no consultório e seu aparelho instalado fixamente é recolhido na borda do passeio, após marcação.

Os custos de desmontagem, transporte e embalagem são suportados pelo proprietário / utilizador do aparelho, sendo a eliminação gratuita.

### A nível mundial (exceto na Alemanha):

Para informações específicas do país relativas à eliminação, consulte seu vendedor.



---

Reservamo-nos o direito de efectuar alterações no âmbito de um aperfeiçoamento técnico.

© Sirona Dental Systems GmbH 2011  
D3530.201.01.06.24 07.2011

Sprache: portugiesisch (Brasilien)  
Ä.-Nr.: 000 000

Printed in Germany  
Impresso na Alemanha

---

**Sirona Dental Systems GmbH**

Fabrikstraße 31  
64625 Bensheim  
Germany  
[www.sirona.com](http://www.sirona.com)

N.º de encomenda **63 45 008 D3530**